



**Cod.: P203TF0001**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| BORSA ACQUA CALDA ELETTRICA      | IT |
| ELECTRIC WATER BAG               | EN |
| SAC À EAU CHAUDE ÉLECTRIQUE      | FR |
| ELEKTRISCHE WÄRMFLASCHE          | DE |
| BOLSA DE AGUA CALIENTE ELÉCTRICA | ES |
| ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΑΚΟΣ ΝΕΡΟΥ           | GR |
| PERNĂ ELECTRICĂ CU APĂ           | RO |
| ELEKTRICKÝ VODNÍ VAK             | CZ |
| ELEKTRISCHE WATERZAK             | NL |
| ELEKTRISKĀ ŪDENS SOMA            | LV |
| ELEKTRIČNA VREČA ZA VODO         | SL |
| ELEKTROMOS VIZES TÁSKA           | HU |

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini minori di 8 anni.**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età uguale o maggiore di 8 anni, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con limitata esperienza e conoscenza, a condizione che siano state loro fornite istruzioni complete circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i rischi connessi.

### **Avvertenze per l'uso**

Assicurarsi che la luce di carica sia sempre sulla parte superiore del caricatore quando la borsa è in carica. Quando la carica è completa, prima di tutto scollegare il caricatore dalla presa di corrente, e poi rimuoverlo dalla borsa.

Non perforare la borsa con oggetti appuntiti e non esercitare pressione eccessiva sulla borsa, per evitarne il danneggiamento e conseguente malfunzionamento.

Qualora si riscontri un malfunzionamento, interrompere immediatamente l'utilizzo del prodotto e contattare l'assistenza

Assicurarsi di ricaricare e di conservare la borsa su superfici asciutte; utilizzare un panno soffice asciutto per pulire la superficie esterna. Non immergere la borsa in acqua o in altre sostanze, per evitarne il danneggiamento.

L'utilizzo della borsa da parte dei bambini è consentito solo in presenza di un adulto.

Non utilizzare la borsa quando è in carica.

Non utilizzare la borsa se piegata, stropicciata o danneggiata; non utilizzarla se bagnata.

Non stirare la borsa.

Non lasciare la borsa esposta alla luce diretta del sole, o alle intemperie.

Scollegare il prodotto dalla presa di corrente quando non in uso.

Scollegare immediatamente dalla presa di corrente nel caso in cui l'indicatore luminoso di carica non si spenga dopo 15 minuti di ricarica.

La borsa è già riempita con acqua durante la produzione: non riempire né aggiungere acqua o altri liquidi all'interno della borsa.

#### **Utilizzo**

Posizionare la borsa su di una superficie piana e stabile, assicurandosi di mantenerla in posizione orizzontale. Collegare il caricatore al connettore posto sulla borsa, e poi procedere a collegare la spina alla presa di corrente. A questo punto, l'indicatore luminoso sul caricatore si accende e la borsa inizia a riscaldarsi.

Durante la carica, è normale che la borsa si gonfi, per effetto del vapore che si crea all'interno. È possibile scuotere delicatamente la borsa per distribuire uniformemente il calore all'interno.

Dopo circa 8-14 minuti di carica, l'indicatore luminoso si spegne, e la borsa è pronta per essere utilizzata.

**⚠ Attenzione: non sdraiarsi né esercitare eccessiva pressione sulla borsa, per evitarne il danneggiamento e la rottura.**

**⚠ Attenzione: evitare il contatto diretto con la pelle quando la borsa è calda, per evitare scottature.**

Dopo l'uso, per prima cosa scollegare il caricatore dalla presa di corrente; successivamente, rimuovere il caricatore dal connettore sulla borsa.

#### **Pulizia e manutenzione**

Scollegare la borsa dalla presa di corrente e attendere che sia completamente raffreddata prima di procedere con le operazioni di pulizia.

**⚠ Attenzione: non lavare il prodotto sotto acqua corrente; non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi; non lavare la borsa in lavatrice.**

Pulire la superficie esterna della borsa e il caricatore con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare solventi chimici.

Assicurarsi che la borsa si sia completamente raffreddata prima di riporla.

#### **Dati tecnici**

Potenza: 380-420 W

Alimentazione: 220-240V - 50/60Hz

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **General warnings**

### **Read the following instructions before using the appliance.**

Before and during use of the appliance, some basic precautions must be followed.

After removing all packaging materials, check the integrity of the appliance. In case of any doubt do not use the appliance and contact professionally qualified personnel. Packaging materials (plastic bags, styrofoam, etc.) must always be kept out of the reach of children, as potential cause of risk.

Always make sure that the mains voltage equals to the voltage indicated on the technical data label and that the electrical system is compatible with the power of the appliance.

Never unplug the appliance from the socket by pulling the power cord. Make sure the cable never gets in contact with hot or sharp surfaces. Do not use the appliance if the power cord is damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its Technical After Sales service or by a qualified person, in order to avoid any potential risk.

Only connect the appliance to an AC power outlet.

It is generally not advisable to use adapters, multiple sockets and/or cord extensions.

When their use is necessary only use adapter and cord extensions compliant with the applicable safety regulations.

This appliance must only be used for the operation for which it was expressly designed. Any other use is to be considered incorrect and thus dangerous, causing the expiration of warranty. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect, improper and unreasonable use.

To avoid dangerous overheating completely unwind the power cord and unplug the socket from the power outlet when the appliance is not in use.

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, unplug the socket from the power outlet.

Do not immerse the appliance in water or other liquids.

Keep the appliance away from heating sources (e.g. radiator).

This appliance must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, by persons that lack experience and knowledge of the appliance, unless they are closely watched or well instructed by a person responsible for their safety regarding the use of the appliance.

Children must not play with the appliance.

When the appliance must be disposed of, it is recommended to make it inoperative.

**It is also recommended to render harmless those parts of the appliance likely to constitute a danger. This appliance must not be used by children. Children must not play with the appliance. Keep the appliance and its cable away from children under 8 years of age.**

This appliance can be used by children of 8 years or older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or by persons that lack experience and knowledge of the appliance, provided they have been given complete instructions concerning the safe use of the appliance and provided that they understand the related risks.

### **Warning advice**

Make sure that the charging light is always on the upper side of the charger when the bag is charging. When charging is completed, first of all unplug the charger from the wall socket, and then remove it from the bag.

Do not poke the bag with sharp objects and do not put excessive pressure on the bag, to avoid its damaging and malfunctioning.

In case of malfunctions, stop using the bag immediately and contact the after sales service.

Make sure to charge and store your bag on dry surfaces; use a dry, soft cloth to clean the outer surface. Do not submerge the bag in water or other substances, to avoid damage.

The use of the bag by children is only allowed under strict adult surveillance.

Do not use the bag when it's charging.

Do not use the bag if folded, wrinkled or damaged; do not use it if wet or damp.

Do not iron the bag.

Do not leave the bag exposed to direct sunlight, or bad weather conditions.

Unplug the charger from the wall socket when not in use.

Immediately unplug the charger from the wall socket if the charging light does not turn off automatically after 15 minutes of charging.  
The bag is already filled with water in mass production: do not fill nor add water or other liquids inside the bag.

#### Use

Place the bag on a flat and stable surface, making sure to keep it horizontal.

Connect the charger to the connector found on the bag, and then connect its plug to the wall socket. Now the charging light on the charger turn on, and the bag starts heating up.

During charging, normally the bag swells a little, due to the steam that is formed inside. Gently shake the bag to spread the heating energy evenly.

After approx 8-14 minutes charging, the indicator light turns off, and the bag is ready to be used.

 **Warning: do not lay on the bag, and do not put excessive pressure on the bag, to avoid damage and failure**

 **Warning: avoid direct contact with the skin when the bag is hot, to avoid burnings.**

When done using, first of all disconnect the plug from the wall socket; then remove the charger from the bag.

#### Cleaning and maintenance

Unplug the bag from the wall socket and allow it to completely cool off before proceeding with cleaning operations.

 **Warning: do not rinse the product under tap water; do not submerge the bag in water or other liquids; do not wash the bag in the washing machine.**

Clean the outer surface of the bag and the charger with a soft, dry cloth. Do not use solvents.

Allow the bag to completely cool off before storing it

#### Technical data

Power: 380-420W

Input: 220-240V - 50/60Hz

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

**GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

**GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## **Avertissements généraux**

### **Lisez les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil.**

Avant et pendant l'utilisation de l'appareil, quelques précautions de base doivent être respectées.

Après avoir retiré tous les matériaux d'emballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez un personnel professionnellement qualifié. Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, styromousse, etc.) doivent toujours être tenus hors de la portée des enfants, en tant que cause potentielle de risque. Assurez-vous toujours que la tension du secteur est égale à la tension indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le système électrique est compatible avec la puissance de l'appareil.

Ne débranchez jamais l'appareil de la prise en tirant sur le cordon d'alimentation.

Assurez-vous que le câble n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son Service Après Vente Technique ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque potentiel.

Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur.

Il est généralement déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des multiprises et/ou des rallonges de cordon.

Lorsque leur utilisation est nécessaire, n'utilisez que des adaptateurs et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'opération pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et donc dangereuse, entraînant l'expiration de la garantie. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter une surchauffe dangereuse, déroulez complètement le cordon d'alimentation et débranchez la prise de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la prise de la prise de courant.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Éloignez l'appareil des sources de chaleur (par ex. radiateur).

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, par des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'appareil, à moins qu'elles ne soient étroitement surveillées ou bien instruites par une personne responsable de leur sécurité concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Lorsque l'appareil doit être éliminé, il est recommandé de le rendre inopérant.

**Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger.**

**Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissance de l'appareil, à condition qu'elles aient reçu des instructions complètes concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à condition qu'ils comprennent les risques associés.

### **Précautions d'utilisation**

Assurez-vous à ce que la lampe de charge soit toujours sur le dessus du chargeur lorsque le sac est en train de se charger. Lorsque la charge est terminée, débranchez d'abord le chargeur de la prise de courant, puis retirez-le du sac.

Ne pas perforer le sac avec des objets pointus et ne pas exercer une pression excessive sur le sac, afin d'éviter les dommages et les dysfonctionnements consécutifs.

Si vous constatez un dysfonctionnement, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et contactez l'assistance.

Assurez-vous de recharger et de conserver le sac sur des surfaces sèches ; utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer la surface extérieure. Ne pas plonger le sac dans l'eau ou d'autres substances pour éviter les dommages.

L'utilisation du sac par les enfants n'est autorisée qu'en présence d'un adulte.

**Ne pas utiliser le sac quand il est en charge.**

**N'utilisez pas le sac s'il est plié, froissé ou endommagé ; ne l'utilisez pas s'il est mouillé.**

**Ne pas repasser le sac.**

**Ne pas laisser le sac exposé à la lumière directe du soleil ou aux éléments.**

**Débrancher le produit de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé.**

**Débrancher immédiatement la prise de courant si le témoin de charge ne s'éteint pas après 15 minutes de charge.**

**Le sac est déjà rempli d'eau pendant la production : ne pas remplir ni ajouter d'eau ou d'autres liquides à l'intérieur du sac.**

#### **Utilisation**

Placer le sac sur une surface plane et stable, en veillant à le maintenir en position horizontale.

Brancher le chargeur sur le connecteur du sac, puis brancher la fiche sur la prise de courant. À ce moment, le témoin lumineux du chargeur s'allume et le sac commence à se réchauffer.

Pendant le chargement, il est normal que le sac gonfle en raison de la vapeur créée à l'intérieur. Vous pouvez secouer doucement le sac pour répartir uniformément la chaleur à l'intérieur.

Après environ 8 à 14 minutes de charge, le témoin lumineux s'éteint, et le sac est prêt à être utilisé.

**⚠ Attention : ne pas s'allonger ni exercer une pression excessive sur le sac, pour éviter les dommages et les ruptures.**

**⚠ Attention : éviter le contact direct avec la peau lorsque la bourse est chaude, pour éviter les coups de soleil.**

Après utilisation, débrancher d'abord le chargeur de la prise murale, puis retirer le chargeur du connecteur sur le sac.

#### **Nettoyage et entretien**

Débrancher le sac de la prise de courant et attendre qu'il soit complètement refroidi avant de procéder aux opérations de nettoyage.

**⚠ Attention : ne pas laver le produit à l'eau courante ; ne pas immerger le produit dans l'eau ou d'autres liquides ; ne pas laver le sac dans la machine à laver.**

Nettoyer la surface extérieure du sac et le chargeur avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants chimiques.

S'assurer que votre sac est complètement refroidi avant de le ranger.

#### **Données techniques**

Puissance : 380-420 W

Alimentation : 220-240V - 50/60Hz

**Dans un optique d'amélioration continue Beper se réserve la faculté d'apporter des modifications et d'améliorer le produit en objet sans préavis prévu.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie. Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune. Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits Beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé Beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine Warnungen**

**Lesen Sie die folgenden Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.**

Vor und während der Verwendung des Geräts sollten einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden.

Überprüfen Sie nach dem Entfernen aller Verpackungsmaterialien die Unversehrtheit des Geräts. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Styropor etc.) sind als potentielle Gefahrenquelle stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Stellen Sie immer sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Etikett mit den technischen Daten angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die elektrische Anlage mit der Leistung des Geräts kompatibel ist. Trennen Sie das Gerät niemals von der Steckdose, indem Sie am Netzkabel ziehen. Achten Sie darauf, dass das Kabel niemals mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Schließen Sie das Gerät nur an eine Netzsteckdose an. Es wird im Allgemeinen nicht empfohlen, Adapter, Steckdosenleisten und/oder Verlängerungskabel zu verwenden.

Wenn ihre Verwendung erforderlich ist, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Betrieb verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als nicht bestimmungsgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falschen, unsachgemäßen und unvernünftigen Gebrauch entstehen.

Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es nicht verwendet wird.

Ziehen Sie vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Halten Sie das Gerät von Wärmequellen (z. B. Heizkörper) fern. Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in Bezug auf die Verwendung des Geräts genau beaufsichtigt oder angewiesen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Wenn das Gerät entsorgt werden muss, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, die Geräteteile, die eine Gefahr darstellen könnten, unschädlich zu machen.**

**Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung und Wissen über das Gerät verwendet werden, sofern sie eine vollständige Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sofern sie die damit verbundenen Risiken verstehen.

### **Einige warnungen**

Stellen Sie sicher, dass die Ladeleuchte immer oben auf dem Ladegerät ist, wenn die Wärmflasche aufgeladen wird. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie zuerst den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und nehmen Sie es dann von der Wärmflasche. Durchstechen Sie die Wärmflasche nicht mit scharfen Gegenständen und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die Wärmflasche aus, da dies die Wärmflasche beschädigen und zu Fehlfunktionen führen kann.

Wenn eine Fehlfunktion festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und wenden Sie sich an den Kundendienst. Achten Sie darauf, die Wärmflasche auf trockenen Oberflächen aufzuladen und zu lagern; verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um die Außenfläche zu reinigen. Tauchen Sie die Wärmflasche nicht in Wasser oder andere Substanzen ein, um Schäden zu vermeiden.

Kinder sollten die Wärmflasche nur in Anwesenheit eines Erwachsenen benutzen.

Verwenden Sie die Wärmflasche nicht, während sie aufgeladen wird. Verwenden Sie die Wärmflasche nicht, wenn sie gefaltet, zerknittert oder beschädigt ist; verwenden Sie die Wärmflasche nicht, wenn sie nass ist.

Bügeln Sie die Wärmflasche nicht.

Lassen Sie die Wärmflasche nicht dem direkten Sonnenlicht oder Unwetter ausgesetzt.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts sofort aus der Steckdose, wenn die

Ladekontrollleuchte nach 15 Minuten Ladezeit nicht erlischt.

Die Wärmflasche wird bereits während der Produktion mit Wasser gefüllt: Füllen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Wärmflasche ein oder fügen Sie diese nicht hinzu.

#### **Gebrauchsanweisungen**

Stellen Sie die Wärmflasche auf eine flache, stabile Oberfläche und achten Sie darauf, dass sie waagrecht bleibt.

Schließen Sie das Ladegerät an den Anschluss an der Wärmflasche an, und verbinden Sie dann den Stecker mit der Steckdose. Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die Kontrollleuchte am Ladegerät auf und die Wärmflasche beginnt sich aufzuwärmen.

Während des Aufladens ist es normal, dass die Wärmflasche durch den im Inneren erzeugten Dampf aufquillt. Sie können die Wärmflasche leicht schütteln, um die Wärme im Inneren gleichmäßig zu verteilen.

Nach etwa 8-14 Minuten Ladezeit erlischt die Kontrollleuchte, und die Wärmflasche ist einsatzbereit.

**⚠ Vorsicht: Legen Sie sich nicht auf die Wärmflasche und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf sie aus, um Beschädigungen und Risse zu vermeiden.**

**⚠ Vorsicht: Vermeiden Sie den direkten Hautkontakt, wenn die Wärmflasche heiß ist, um Verbrennungen zu vermeiden.**

Ziehen Sie nach dem Gebrauch zuerst den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und dann das Ladegerät aus dem Stecker an der Wärmflasche.

#### **Reinigung und Instandhaltung**

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Wärmflasche vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

**⚠ Warnung: Waschen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser; tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein; waschen Sie die Wärmflasche nicht in der Waschmaschine.**

Reinigen Sie die Außenfläche der Wärmflasche und des Ladegeräts mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel.

Stellen Sie sicher, dass die Wärmflasche vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie lagern.

**Technische Daten**

Leistung: 380-420W

Stromversorgung: 220-240V - 50/60Hz

**Mit einem kontinuierlichen Verbesserungsanliegen behält sich Beper das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen des Produktes, ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

**GARANTIESCHEIN**

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- Transportschäden oder Stürze,
- Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

### **Lea las siguientes instrucciones antes de usar el dispositivo.**

Antes y durante el uso del dispositivo, se deben observar algunas precauciones básicas.

Después de retirar todos los materiales de embalaje, verifique la integridad del dispositivo. En caso de duda, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con personal profesionalmente cualificado. Los materiales de embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.) deben mantenerse siempre fuera del alcance de los niños, ya que son una posible causa de riesgo.

Asegúrese siempre de que el voltaje de la red sea igual al voltaje indicado en la etiqueta de datos técnicos y que el sistema eléctrico sea compatible con la potencia del aparato.

Nunca desenchufe el aparato de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.

Asegúrese de que el cable nunca entre en contacto con superficies calientes o afiladas.

No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su Servicio Técnico de Asistencia Técnica o por una persona cualificada, para evitar cualquier riesgo potencial.

Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente.

Por lo general, no se recomienda el uso de adaptadores, regletas y/o cables de extensión.

Cuando sea necesario su uso, utilice únicamente adaptadores y alargaderas que cumplan con las normas de seguridad vigentes.

Este dispositivo sólo debe utilizarse para la operación para la que fue expresamente diseñado. Cualquier otro uso se considerará impropio y, por lo tanto, peligroso, con la consiguiente caducidad de la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto, impropio e irrazonable.

Para evitar un sobrecalentamiento peligroso, desenrolle completamente el cable de alimentación y desenchúfelo del tomacorriente cuando no esté en uso.

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.

Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores).

Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, por personas que carezcan de experiencia y conocimiento del dispositivo, a menos que estén supervisadas de cerca o sean instruidas por una persona responsable de su seguridad con respecto al uso del dispositivo. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Cuando se deba desechar el dispositivo, se recomienda dejarlo inoperativo.

**También se recomienda hacer inofensivas las partes del aparato que puedan constituir un peligro. Este dispositivo no debe ser utilizado por niños. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.**

Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o por personas que carecen de experiencia y conocimiento del dispositivo, siempre que hayan recibido instrucciones completas sobre el uso seguro del dispositivo. y siempre que entiendan los riesgos asociados.

### **Advertencias de uso**

Controle que la luz de carga esté siempre en la parte superior del cargador mientras la bolsa carga. Cuando se completa la carga, primero desconecte el cargador de la toma de corriente y luego lo saque de la bolsa.

No perforo la bolsa con objetos afilados y no ejerza presión excesiva sobre la bolsa, para evitar daños y una consiguiente avería.

Si encuentra un mal funcionamiento, deje de usar el aparato enseguida y póngase en contacto con el servicio de asistencia.

Asegúrese de recargar y guardar la bolsa en lugares secos; use un paño suave y seco para limpiar la superficie externa. No sumerja la bolsa en agua u otras sustancias, para evitar de dañarla.

El uso de la bolsa por parte de los niños está permitido solo en presencia de un adulto.

No use la bolsa mientras carga.

No use la bolsa si está doblada, arrugada o dañada; no la use cuando está mojada.

No planche la bolsa.

No deje la bolsa expuesta a la luz solar directa ni al mal tiempo.

Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no está en uso.

Desconecte inmediatamente de la toma de corriente si la luz indicadora de carga no se apaga después de 15 minutos de carga.

La bolsa ya está llena de agua durante la producción: no llene ni añada agua u otros líquidos dentro de la bolsa.

#### Uso

Coloque la bolsa sobre una superficie llana y estable, asegurándose de mantenerla en posición horizontal.

Conecte el cargador al conector ubicado en la bolsa y luego proceda a conectar el enchufe a la toma de corriente. A este punto, la luz indicadora en el cargador se ilumina y la bolsa comienza a calentarse.

Durante la carga, es normal que la bolsa se hinche, debido al vapor creado en su interior. Es posible agitar suavemente la bolsa para distribuir uniformemente el calor dentro.

Después de unos 8-14 minutos de carga, la luz indicadora se apaga y la bolsa está lista para el uso.

**⚠ Advertencia: no se tumbe ni ejerza una presión excesiva sobre la bolsa para evitar daños y roturas.**

**⚠ Advertencia: evite el contacto directo con la piel cuando la bolsa está caliente, para evitar quemaduras.**

Después del uso, primero desconecte el cargador de la toma de corriente; luego, saque el cargador del conector en la bolsa.

#### Limpieza y mantenimiento

Desconecte la bolsa de la toma de corriente y espere hasta que se haya enfriado por completo antes de limpiarla.

**⚠ Advertencia: no lave el aparato bajo el grifo; no lo sumerja en agua u otros líquidos; No lave la bolsa en la lavadora.**

Limpie la superficie externa de la bolsa y el cargador con un paño suave y seco. No use solventes químicos.

Asegúrese que la bolsa se haya enfriado por completo antes de guardarla.

#### Datos técnicos

Potencia: 380-420W

Fuente de alimentación: 220-240V - 50 / 60Hz

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame a las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de Beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## **Γενικές προειδοποιήσεις**

**Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.**

Πριν και κατά τη χρήση της συσκευής, πρέπει να τηρούνται ορισμένες βασικές προφυλάξεις.

Αφού αφαιρέσετε όλα τα υλικά συσκευασίας, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με επαγγελματικά καταρτισμένο προσωπικό. Τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κ.λπ.) πρέπει πάντα να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, ως πιθανή αιτία κινδύνου.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι ίση με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών δεδομένων και ότι το ηλεκτρικό σύστημα είναι συμβατό με την ισχύ της συσκευής.

Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται ποτέ σε επαφή με ζεστές ή αιχμηρές επιφάνειες.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το Τεχνικό σέρβις μετά την πώληση ή από εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.

Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος.

Γενικά δεν συνιστάται η χρήση προσαρμογών, πολλαπλών υποδοχών ή/και προεκτάσεων καλωδίου.

Όταν η χρήση τους είναι απαραίτητη, χρησιμοποιείτε μόνο προσαρμογείς και προεκτάσεις καλωδίου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη λειτουργία για την οποία έχει σχεδιαστεί ρητά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη και επομένως επικίνδυνη, προκαλώντας τη λήξη της εγγύησης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από εσφαλμένη, ακατάλληλη και παράλογη χρήση.

Για να αποφύγετε την επικίνδυνη υπερθέρμανση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο ρεύματος και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θέρμανσης (π.χ. καλοριφέρ).

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής, εκτός εάν παρακολουθούνται στενά ή καθοδηγούνται προσεκτικά από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Όταν η συσκευή πρέπει να απορριφθεί, συνιστάται να την θέσετε εκτός λειτουργίας.

**Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που ενδέχεται να αποτελούν κίνδυνο.**

**Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.**

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής, υπό την προϋπόθεση ότι τους έχουν δοθεί πλήρεις οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και υπό την προϋπόθεση ότι κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

### **Προειδοποιήσεις κατά τη χρήση**

Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία φόρτισης είναι πάντα στην επάνω πλευρά του φορτιστή κατά τη φόρτιση της τσάντας. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα τον φορτιστή από την πρίζα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον από την τσάντα.

Μη χειρίζεστε τη σακούλα με αιχμηρά αντικείμενα και μην ασκείτε υπερβολική πίεση στη σακούλα, για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς και δυσλειτουργίας.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως τη χρήση της τσάντας και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Φροντίστε να φορτίσετε και να αποθηκεύσετε την τσάντα σας σε ξηρές επιφάνειες. χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πανί για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια. Μην βυθίζετε τη σακούλα σε νερό ή άλλες ουσίες, για να αποφύγετε ζημιές.

Η χρήση της τσάντας από παιδιά επιτρέπεται μόνο υπό αυστηρή παρακολούθηση ενηλίκων.

Μην χρησιμοποιείτε την τσάντα κατά τη φόρτιση.

Μην χρησιμοποιείτε την τσάντα εάν είναι διπλωμένη, ζαρωμένη ή κατεστραμμένη. Μην τη χρησιμοποιείτε αν είναι βρεγμένη ή απλά υγρή. Μην σιδερώνετε την τσάντα.

Μην αφήνετε την τσάντα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως ή σε κακές καιρικές συνθήκες.

Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από την πρίζα εάν η λυχνία φόρτισης δε σβήσει αυτόματα μετά από 15 λεπτά φόρτισης.

Η σακούλα είναι ήδη γεμάτη με νερό μαζικής παραγωγής: μη γεμίζετε και μην προσθέτετε νερό ή άλλα υγρά μέσα στο σάκο.

#### Χρήση

Τοποθετήστε τη σακούλα σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, φροντίζοντας να τη διατηρείτε οριζόντια.

Συνδέστε το φορτιστή στην υποδοχή που βρίσκεται στην τσάντα και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Τώρα ανάβει η λυχνία φόρτισης στο φορτιστή και η τσάντα αρχίζει να θερμαίνεται.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, συνήθως η σακούλα διογκώνεται λίγο, λόγω του ατμού που σχηματίζεται στο εσωτερικό. Ανακινήστε απαλά τη σακούλα για να κατανέμειτε ομοιόμορφα την ενέργεια θέρμανσης.

Μετά από περίπου 8-14 λεπτά φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία σβήνει και ο σάκος είναι έτοιμος για χρήση.

**⚠ Προειδοποίηση: μην ξαπλώνετε στη σακούλα και μην της ασκείτε υπερβολική πίεση, για να αποφύγετε ζημιές και ατυχήματα.**

**⚠ Προειδοποίηση: αποφύγετε την άμεση επαφή με το δέρμα όταν η τσάντα είναι ζεστή, για να αποφύγετε τα εγκαύματα.**

Όταν τελειώσετε με τη χρήση, αποσυνδέστε πρώτα το φις από την πρίζα. Στη συνέχεια αφαιρέστε το φορτιστή από την τσάντα.

#### Καθαρισμός και συντήρηση

Αποσυνδέστε την τσάντα από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν προχωρήσετε σε εργασίες καθαρισμού.

**⚠ Προειδοποίηση: μην ξεπλένετε το προϊόν με νερό βρύσης. Μην βυθίζετε τη σακούλα σε νερό ή άλλα υγρά. Μην πλένετε την τσάντα στο πλυντήριο.**

Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της σακούλας και του φορτιστή με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Αφήστε την τσάντα να κρυώσει εντελώς πριν την αποθηκεύσετε

**Τεχνικά δεδομένα**

Ισχύς: 380-420 W

Είσοδος: 220-240V - 50 / 60Hz

**Για οποιουδήποτε λόγους βελτίωσης, η εταιρεία Berper διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

**ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλευουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εντοπισθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της berper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της Berper στο e-mail [assistenza@berper.com](mailto:assistenza@berper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της Berper της χώρας σας.

## **Avertizări generale**

### **Citiți următoarele instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului.**

Înainte și în timpul utilizării aparatului, trebuie respectate unele măsuri de precauții de bază.

După îndepărtarea tuturor materialelor de ambalare, verificați integritatea aparatului. În caz de îndoială, nu utilizați aparatul și contactați personal calificat profesional. Materialele de ambalare (pungi de plastic, spumă de polistiren, etc.) trebuie ținute întotdeauna în afara ariei de acces al copiilor, ca potențială cauză de risc.

Asigurați-vă întotdeauna că tensiunea rețelei este egală cu tensiunea indicată pe eticheta cu date tehnice și că sistemul electric este compatibil cu puterea aparatului.

Nu deconectați niciodată aparatul de la priză trăgând de cablul de alimentare.

Asigurați-vă că niciodată cablul nu intră în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător ori de serviciul său tehnic post-vânzare ori de o persoană calificată, pentru a evita orice risc potențial.

Conectați aparatul numai la o priză cu curent alternativ.

În general nu este recomandată utilizarea adaptoarelor, prizelor multiple și/sau prelungitoarelor.

Când utilizarea lor este necesară folosiți adaptoare și prelungitoare conforme cu reglementările de siguranță aplicabile.

Acest aparat trebuie utilizat numai pentru operațiunea pentru care a fost conceput în mod expres. Orice alt tip de utilizare se consideră a fi incorectă și deci periculoasă, cauzând pierderea garanției. Producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru daunele cauzate de o utilizare incorectă, improprie și nerezonabilă.

Pentru a evita supraîncălzirea periculoasă derulați complet cablul de alimentare și deconectați ștecherul de la priză când aparatul nu este utilizat.

Înainte de a efectua orice operațiune de curățare ori întreținere, deconectați ștecherul de la priză.

Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide.

Țineți aparatul departe de surse de căldură (de ex. calorifer).

Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe despre aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheate îndeaproape sau bine instruite de către o persoană responsabilă de siguranța lor în ceea ce privește utilizarea aparatului.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Atunci când aparatul trebuie aruncat, se recomandă ca acesta să fie nefuncțional.

**De asemenea, se recomandă să faceți inofensive acele părți ale aparatului care pot constitui un pericol.**

**Acest aparat nu trebuie folosit de copii. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copii cu vârsta sub 8 ani.**

Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență și cunoștințe despre aparat, cu condiția să li se ofere instrucțiuni complete privind utilizarea în siguranță a aparatului și cu condiția să înțeleagă riscurile aferente.

### **Instrucțiuni de avertizare**

Asigurați-vă că indicatorul luminos de încărcare este aprins întotdeauna în partea superioară, când perna se încarcă. Când se încheie încărcarea, înainte de toate deconectați încărcătorul de la priză, și îndepărtați-l din perna.

Nu împungeți perna cu obiecte ascuțite și nu exercitați presiune excesivă asupra pernei, pentru a evita deteriorarea acesteia și funcționarea eronată.

În caz de funcționare eronată, încetați imediat folosirea pernei și luați legătura cu service-ul post-vânzare.

Asigurați-vă că încărcăți și depozitați perna electrică pe suprafețe uscate; folosiți un prosop uscat, moale pentru a curăța suprafața exterioară. Nu cufundați perna electrică în apă sau alte substanțe, pentru a evita deteriorarea.

Utilizarea pernei de copii este permisă numai sub stricta supraveghere a unui adult.

Nu folosiți perna când se încarcă.

Nu folosiți perna dacă este pliată, încrețită ori deteriorată; nu o folosiți dacă este udă ori umedă.

Nu călcați perna.

Nu lăsați perna expusă la raze solare directe, ori condiții meteo nefavorabile.

Deconectați încărcătorul de la priză când nu este folosit.

Deconectați imediat încărcătorul de la priză dacă indicatorul luminos de încărcare nu se stinge automat după 15 minute de încărcare.

Perna este deja umplută cu apă în producția în masă: nu o umpleți, nici nu adăugați apă sau alte lichide în interiorul pernei.

#### Utilizare

Puneți perna pe o suprafață netedă și stabilă, asigurându-vă că o mențineți orizontală.

Conectați încărcătorul la conectorul aflat pe pernă, iar apoi conectați ștecherul acestuia la priză. Acum indicatorul luminos de încărcare de pe încărcător se aprinde, iar perna începe să se încălzească.

În timpul încărcării, în mod normal perna se umflă puțin, din cauza aburilor formați în interior. Scuturați ușor perna pentru distribuirea uniformă a energiei de încălzire.

După aprox. 8-14 minute de încărcare, indicatorul luminos se stinge, iar perna este gata de folosire.

**⚠ Avertisment: nu vă întindeți pe pernă și nu exercitați presiune excesivă asupra pernei, pentru a evita deteriorarea și defectiunea**

**⚠ Avertisment: evitați contactul direct cu pielea când perna este fierbinte, pentru a evita arsurile.**

La finalul utilizării, înainte de toate deconectați ștecherul de la priză; apoi îndepărtați încărcătorul din pernă.

#### Curățare și întreținere

Deconectați perna de la priză și lăsați-o să se răcească complet înainte de efectuarea oricărei munci de curățare.

**⚠ Avertisment: nu clătiți produsul sub apa de la robinet; nu cufundați perna în apă sau alte lichide; nu spălați perna în mașina de spălat rufe.**

Curățați suprafața exterioară a pernei și încărcătorul cu un prosop moale, uscat. Nu folosiți solvenți.

Lăsați perna să se răcească complet înainte de depozitare

#### Date tehnice

Putere: 380-420 W

Intrare: 220-240V - 50/60Hz

**În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### CERTIFICAT DE GARANȚIE

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

**Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.**

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### CONDIȚII DE GARANȚIE

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesiv nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Obecná varování**

### **Před použitím spotřebiče si přečtěte následující pokyny.**

Před použitím spotřebiče a během něj je třeba dodržovat některá základní bezpečnostní opatření.

Po odstranění všech obalových materiálů zkontrolujte neporušenost spotřebiče. V případě jakýchkoli pochybností spotřebič nepoužívejte a obraťte se na odborně kvalifikovaný personál. Obalové materiály (plastové sáčky, polystyren apod.) musí být vždy uloženy mimo dosah dětí, protože mohou být příčinou rizika.

Vždy se ujistěte, že napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji a že elektrický systém je kompatibilní s výkonem spotřebiče.

Nikdy neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za napájecí kabel.

Dbejte na to, aby se kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými nebo ostrými povrchy.

Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel poškozený.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho technický poprodejní servis nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo případnému riziku.

Spotřebič připojujte pouze do zásuvky střídavého proudu.

Obecně se nedoporučuje používat adaptéry, více zásuvek a/nebo prodlužovací šňůry.

Pokud je jejich použití nezbytné, používejte pouze adaptéry a prodlužovací šňůry odpovídající platným bezpečnostním předpisům.

Tento spotřebič se smí používat pouze k provozu, pro který byl výslovně navržen. Jakékoli jiné použití je třeba považovat za nesprávné, a tudíž nebezpečné, což způsobuje zánik záruky. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným, nevhodným a nepřiměřeným používáním.

Abyste zabránili nebezpečnému přehřátí, zcela odviňte napájecí kabel a odpojte zástrčku ze zásuvky, pokud spotřebič nepoužíváte.

Před prováděním jakéhokoli čištění nebo údržby odpojte zástrčku od elektrické zásuvky.

Neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin.

Spotřebič udržujte mimo dosah zdrojů tepla (např. radiátoru).

Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, osoby, které nemají zkušenosti a znalosti o spotřebiči, pokud nejsou pod přísným dohledem nebo nejsou dobře poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost ohledně používání spotřebiče.

Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Pokud je nutné spotřebič zlikvidovat, doporučuje se, aby byl nefunkční.

**Doporučuje se rovněž zneškodnit ty části spotřebiče, které by mohly představovat nebezpečí. Tento spotřebič nesmí používat děti. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.**

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a znalostí o spotřebiči, pokud jim byly poskytnuty úplné pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud rozumí souvisejícím rizikům.

## Varování

Při nabíjení vaku se ujistěte, že je indikátor při nabíjení vždy na horní straně. Po dokončení nabíjení nejprve odpojte nabíječku ze zásuvky a vyjměte ji z vaku.

Nedotýkejte se vaku ostrými předměty a nevyvíjejte na něj nadměrný tlak, aby nedošlo k jeho poškození a nesprávné funkci.

V případě závady okamžitě přestaňte vak používat a obraťte se na poprodejní servis.

Ujistěte se, že nabíjení a skladování tašky probíhá na suchém povrchu; k čištění vnějšího povrchu použijte suchý, měkký hadřík. Vak neponořujte do vody nebo jiných látek, aby nedošlo k poškození.

Používání vaku dětmi je povoleno pouze pod přísným dohledem dospělých. Nepoužívejte vak, když se nabíjí.

Nepoužívejte vak, pokud je složený, zmačkaný nebo poškozený; nepoužívejte jej, pokud je mokrá nebo vlhká.

Vak nežehlete.

Nenechávejte vak vystavený přímému slunečnímu záření nebo špatným povětrnostním podmínkám.

Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji ze zásuvky.

Pokud se kontrolka nabíjení po 15 minutách nabíjení automaticky nevypne, okamžitě odpojte nabíječku ze zásuvky.

Vak je již z výroby naplněn vodou: do vaku nenaplňujte ani nepřidávejte vodu ani jiné tekutiny.

## Použití

Položte vak na rovný a stabilní povrch a ujistěte se, že drží vodorovně.

Připojte nabíječku ke konektoru na vaku a poté připojte její zástrčku do zásuvky ve zdi. Nyní se kontrolka nabíjení na nabíječce rozsvítí a vak se zahřívá.

Během nabíjení vak v důsledku tvoření se páry uvnitř trochu zvětší svůj objem. Jemně protřepejte vak pro rovnoměrné rozprostření energie.

Po přibližně 8–14 minutách nabíjení kontrolka zhasne a vak je připraven k použití.

**⚠ Varování: Na vak nic nepokládejte ani na vak nevyvíjejte nadměrný tlak, aby nedošlo k poškození a zničení.**

**⚠ Varování: Vyvarujte se přímého kontaktu s pokožkou, když je vak horký, aby nedošlo k popálení.**

Při používání nejprve odpojte zástrčku ze zásuvky; potom vyjměte nabíječku z vaku.

## Čištění a údržba

Před zahájením čištění odpojte vak ze zásuvky a nechte jej úplně vychladnout.

**⚠ Varování: Neoplachujte pod tekoucí vodou; neponořujte vak do vody nebo jiných tekutin; neperte vak v pračce.**

Vnější povrch vaku a nabíječky očistěte měkkým suchým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla.

Před uložením nechte vak úplně vychladnout

## Technická data

Výkon: 380–420 W

Vstup: 220–240V - 50/60 Hz

**Z jakýchkoli důvodů zlepšení si společnost Beper vyhrazuje právo produkt bez předchozího upozornění upravit nebo vylepšit.**



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

## OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

**Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče**

Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmutý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen ořesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalostí, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení Beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemene waarschuwingen**

### **Lees de volgende instructies alvorens het apparaat te gebruiken.**

Voor en tijdens het gebruik van het apparaat moeten enkele elementaire voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen.

Controleer na verwijdering van alle verpakkingsmaterialen de integriteit van het apparaat. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en neem contact op met deskundig personeel. Verpakkingsmateriaal (plastic zakken, piepschuim, enz.) moet altijd buiten het bereik van kinderen worden gehouden, omdat het een potentieel risico voor ongevallen vormt.

Controleer altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het etiket met technische gegevens staat vermeld en of de elektrische installatie compatibel is met het vermogen van het apparaat.

Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken maar gebruik de stekkerbehuizing.

Zorg ervoor dat het snoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is geraakt.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant zijn technische dienst of door een gekwalificeerd persoon worden vervangen, om elk mogelijk risico op elektrocutie te vermijden.

Sluit het apparaat alleen aan op een conform stopcontact.

Het gebruik van adapters, stekkerdozen en/of verlengsnoeren wordt over het algemeen afgeraden.

Als het gebruik ervan noodzakelijk is, gebruik dan alleen adapters en verlengsnoeren die voldoen aan de lokaal geldende elektrische veiligheidsvoorschriften.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en dus gevaarlijk, waardoor de garantie vervalt. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuist, oneigenlijk en onredelijk gebruik.

Om gevaarlijke oververhitting te voorkomen moet u het netsnoer steeds volledig uitrollen voor u het aanzet en dient u de stekker uit het stopcontact halen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u reinigingswerkzaamheden of onderhoud uitvoert.

Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Houd het apparaat uit de buurt van verwarmingsbronnen (bijv. radiators of haarden).

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen die geen ervaring en kennis hebben van het apparaat, tenzij zij nauwlettend in de gaten worden gehouden of goed worden geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid wat betreft het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Wanneer het apparaat moet worden gerecycleerd bij defect, verdient het aanbeveling het buiten werking te stellen (stekker afsnijden).

**Tevens wordt aanbevolen de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, onschadelijk te maken.**

**Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of door personen die geen ervaring en kennis van het apparaat hebben, mits zij volledige instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrijpen.

### **Gebruikswaarschuwingen**

Zorg ervoor dat het oplaadlampje altijd aan de bovenzijde van de lader zit als de zak wordt opgeladen. Als het opladen klaar is, haal dan eerst de stekker van de lader uit het stopcontact en haal hem dan uit de zak. Steek niet met scherpe voorwerpen in de zak en oefen geen overmatige druk uit op de zak, om beschadiging en slechte werking te voorkomen.

In geval van storingen dient u het gebruik van de zak onmiddellijk te staken en contact op te nemen met de dienst na verkoop.

Zorg ervoor dat u de zak oplaadt en op een droge ondergrond opbergt; gebruik een droge, zachte doek om de buitenkant te reinigen.

Dompel de zak niet onder in water of andere stoffen om schade te voorkomen.

Het gebruik van de zak door kinderen is alleen toegestaan onder streng toezicht van een volwassene.

Gebruik de zak niet als deze wordt opgeladen.

Gebruik de zak niet als deze gevouwen, gerimpeld of beschadigd is; gebruik hem niet als hij nat of vochtig is.

De zak niet strijken.

Laat de zak niet blootstaan aan direct zonlicht of slechte weersomstandigheden.

Haal de stekker van de oplader uit het stopcontact als deze niet wordt gebruikt. Haal onmiddellijk de stekker van de lader uit het stopcontact als het laadlampje niet automatisch uitgaat na 15 minuten opladen.

Het zakje is al bij de productie gevuld met water: vul geen water of andere vloeistoffen in het zakje en voeg er geen water of andere vloeistoffen aan toe.

#### **Gebruik**

Plaats de zak op een vlakke en stabiele ondergrond en zorg ervoor dat deze horizontaal blijft.

Sluit de lader aan op de connector op de tas en sluit de stekker aan op het stopcontact. Nu gaat het oplaadlampje op de lader branden en begint de zak op te warmen.

Tijdens het opladen zwelt de zak normaal gesproken een beetje op, door de stoom die zich binnenin vormt. Schud de zak voorzichtig om de verwarmingsenergie gelijkmatig te verdelen.

Na ongeveer 8-14 minuten opladen gaat het indicatielampje uit en is de zak klaar voor gebruik.

 **Waarschuwing:** ga niet op de zak liggen en oefen geen overmatige druk uit op de zak om schade en uitval te voorkomen.

 **Waarschuwing:** vermijd direct contact met de huid als de zak heet is, om brandwonden te voorkomen.

Als u klaar bent met het gebruik, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact en verwijder vervolgens de lader uit de tas.

#### **Reiniging en onderhoud**

Haal de stekker uit het stopcontact en laat de zak volledig afkoelen voordat u verder gaat met de schoonmaakwerkzaamheden.

 **Waarschuwing:** spoel het product niet af onder leidingwater; dompel de zak niet onder in water of andere vloeistoffen; was de zak niet in de wasmachine.

Reinig de buitenkant van de zak en de lader met een zachte, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen.

Laat de zak volledig afkoelen voordat u deze opbergt.

#### **Technische data**

Vermogen: 380-420 W

Ingang: 220-240V - 50/60Hz

Om eventuele verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

### **GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

**De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.**

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

### **GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leveranci er niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen. Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## **Vispārīgi brīdinājumi**

### **Pirms ierīces lietošanas izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.**

Pirms ierīces lietošanas un tās laikā ir jāievēro daži pamata piesardzības pasākumi.

Pēc visu iepakojuma materiālu noņemšanas pārbaudiet ierīces veselumu. Šaubu gadījumā nelietojiet ierīci un sazinieties ar profesionāli kvalificētu personālu. Iepakojuma materiāli (plastmasas maisiņi, putu polistirols utt.) vienmēr jāglabā bērniem nepieejamā vietā, jo tie var radīt risku.

Vienmēr pārliecinieties, vai tīkla spriegums ir vienāds ar spriegumu, kas norādīts uz tehnisko datu etiķetes un vai elektriskā sistēma ir savietojama ar ierīces jaudu.

Nekad neatvienojiet ierīci no kontaktligzdas, velkot aiz strāvas vada.

Nodrošiniet, lai kabelis nekad nesaskartos ar karstām vai asām virsmām.

Nelietojiet ierīci, ja strāvas vads ir bojāts.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā tehniskajam pēc pārdošanas servisam, vai kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamajiem riskiem.

Pievienojiet ierīci tikai maiņstrāvas kontaktligzdai.

Vispār nav ieteicams izmantot adapterus, vairākas kontaktligzdas un/vai pagarinātājus.

Ja to lietošana ir nepieciešama, izmantojiet tikai piemērojamajiem drošības noteikumiem atbilstošus adapterus un pagarinātājus.

Šo ierīci drīkst izmantot tikai tām darbībām, kurām tā ir īpaši paredzēta. Jebkāda cita lietošana ir uzskatāma par nepareizu un tādējādi bīstamu, kā rezultātā beidzas garantijas termiņš. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas, neatbilstošas un nesaprātīgas lietošanas rezultātā.

Lai izvairītos no bīstamas pārkaršanas, pilnībā attiniet strāvas vadu un atvienojiet kontakspaudni no kontaktligzdas, kad ierīci neizmantojat.

Pirms jebkuru tīrīšanas vai apkopes darbību veikšanas atvienojiet kontakspaudni no strāvas kontaktligzdas.

Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.

Turiet ierīci tālāk no siltuma avotiem (piemēram, radiatora).

Šo ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, personas, kurām nav pieredzes un zināšanu par ierīci, ja vien viņus rūpīgi nepieskata vai labi instruē par viņu drošību, attiecībā uz ierīces lietošanu, atbildīga persona.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

Kad ierīce ir jāutilizē, ieteicams to padarīt nestrādājošu.

**Tāpat ir ieteicams padarīt nekaitīgas tās ierīces daļas, kas var radīt briesmas.**

**So ierīci nedrīkst lietot bērni. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Glabājiet ierīci un tās kabeli bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.**

So ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai personas, kurām nav pieredzes un zināšanu par ierīci, ja viņām ir sniegtas pilnīgas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu, un ar nosacījumu, ka viņi saprot ar to saistītos riskus.

### **Daži brīdinājumi**

Pārliedzinieties, vai lādēšanas indikators vienmēr atrodas lādētāja augšējā pusē, kad soma tiek uzlādēta. Kad uzlāde ir pabeigta, vispirms atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas un pēc tam izņemiet to no somas.

Neduriet somā ar asiem priekšmetiem un neizdariet pārmērīgu spiedienu uz somu, lai izvairītos no ierīces sabojāšanas un nepareizas darbības.

Darbības traucējumu gadījumā nekavējoties pārtrauciet somas lietošanu un sazinieties ar pēcpārdošanas servisu.

Pārliedzinieties, ka soma tiek uzlādēta un glabāta uz sausas virsmas; ārējo virsmu notīriet ar sausu, mīkstu drāniņu. Lai izvairītos no bojājumiem, neiegremdējiet somu ūdenī vai citos šķidrumos.

Bērni ierīci drīkst izmantot tikai stingrā pieaugušo uzraudzībā.

Nelietojiet somu, kad tā tiek uzlādēta.

Nelietojiet somu, ja tā ir salocīta, saburzīta vai sabojāta; nelietojiet ja tā ir slapja vai mitra.

Negludiniet somu.

Neatstājiet somu tiešu saules staru vai sliktu laika apstākļu iedarbībā.

Ja nelietojat lādētāju, atvienojiet to no sienas kontaktligzdas.

Nekavējoties atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas, ja uzlādes indikators pēc 15 minūšu uzlādes automātiski neizdziest.

Soma masveida ražošanā jau ir piepildīta ar ūdeni: nepiepildiet un nepievienojiet ūdeni vai citus šķidrumus somas iekšpusē.

### Izmantošana

Novietojiet somu uz līdzenas un stabilas virsmas, pārliecinoties, ka tā atrodas horizontāli.

Pievienojiet lādētāju savienotājam, kas atrodas uz somas, un pēc tam pievienojiet tā spraudni sienas kontaktligzdai. Tagad deg lādētāja lādēšanas indikators un soma sāk uzkarst.

Uzlādes laikā parasti soma nedaudz uzbriest, pateicoties tvaikam, kas veidojas iekšpusē. Viegli sakratiet somu, lai vienmērīgi sadalītu sildīšanas enerģiju.

Pēc apmēram 8–14 minūšu uzlādes indikators nodziest un soma ir gatava lietošanai.

**⚠ Brīdinājums:** neguliet uz somas un neizdariet pārmērīgu spiedienu uz somu, lai izvairītos no ierīces sabojāšanas un nepareizas darbības.

**⚠ Brīdinājums:** izvairieties no tiešas saskares ar ādu, kad soma ir karsta, lai novērstu apdegumu rašanās iespēju.

Kad tas ir izdarīts, vispirms atvienojiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas; pēc tam izņemiet lādētāju no somas.

### Tīrīšana un apkope

Pirms tīrīšanas sākšanas atvienojiet ierīci no sienas kontaktligzdas un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

**⚠ Brīdinājums:** neskalojiet ierīci zem krāna ūdens; Neiegremdējiet somu ūdenī vai citos šķidrumos; nemazgājiet somu veļas mašīnā.

Notīriet somu un lādētāja ārējo virsmu ar mīkstu, sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus.

Pirms glabāšanas ļaujiet somai pilnībā atdzist

### Tehniskais dati

Jauda: 380–420 WW

Ieeja: 220–240 V – 50 / 60Hz

**Jebkura uzlabojuma dēļ beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma**



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā.

Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

**GARANTIJAS SERTIFIKĀTS**

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis.

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

**GARANTIJAS NOSACĪJUMI**

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- Jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta Beper.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## **Splošna opozorila**

### **Pred uporabo naprave preberite naslednja navodila.**

Pred uporabo naprave in med njo je treba upoštevati nekaj osnovnih previdnostnih ukrepov.

Ko odstranite vse embalažne materiale, preverite celovitost aparata. V primeru kakršnega koli dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo. Embalažni materiali (plastične vrečke, stiropor itd.) morajo biti vedno shranjeni izven dosega otrok, saj lahko povzročijo nevarnost.

Vedno se prepričajte, da je omrežna napetost enaka napetosti, navedeni na nalepki s tehničnimi podatki, in da je električni sistem združljiv z močjo aparata.

Naprave nikoli ne izključite iz vtičnice tako, da potegnete za napajalni kabel. Poskrbite, da kabel nikoli ne pride v stik z vročimi ali ostrimi površinami.

Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova tehnična poprodajna služba ali usposobljena oseba, da bi se izognili morebitnemu tveganju.

Napravo priključite samo na vtičnico za izmenični tok.

Uporaba adapterjev, več vtičnic in/ali podaljškov kabla na splošno ni priporočljiva. Če je njihova uporaba nujna, uporabljajte samo adapterje in podaljške kabla, ki so skladni z veljavnimi varnostnimi predpisi. Ta aparat se sme uporabljati samo za delovanje, za katero je bil izrecno zasnovan. Vsako drugo uporabo je treba obravnavati kot nepravilno in s tem nevarno, zaradi česar preneha veljati garancija. Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, nastalo zaradi nepravilne, neprimerne in nerazumne uporabe.

Da bi se izognili nevarnemu pregrevanju, popolnoma odvijte napajalni kabel in izlecite vtičnico iz električne vtičnice, ko naprave ne uporabljate. Pred izvajanjem kakršnih koli postopkov čiščenja ali vzdrževanja izlecite vtičnico iz električne vtičnice.

Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

Napravo hranite stran od virov ogrevanja (npr. radiatorja).

Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebe, ki nimajo izkušenj in znanja o aparatu, razen če jih oseba, odgovorna za njihovo varnost, pozorno opazuje ali jih dobro pouči o uporabi aparata. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Kadar je treba aparat odstraniti, je priporočljivo, da ga onemogočite. Prav tako je priporočljivo, da se onesposobijo tisti deli naprave, ki bi lahko predstavljali nevarnost.

**Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in njen kabel hranite stran od otrok, mlajših od 8 let.**

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja o aparatu, če so jim bila dana popolna navodila za varno uporabo aparata in če razumejo s tem povezana tveganja.

## Opozorila

Poskrbite, da bo lučka za polnjenje vedno na zgornji strani polnilnika, ko se torba polni. Ko je polnjenje končano, najprej izključite polnilnik iz stenske vtičnice in ga nato odstranite iz vrečke.

Vrečke ne tlačite z ostrimi predmeti in je ne pritiskajte pretirano, da se ne poškoduje in ne deluje pravilno.

V primeru okvar takoj prenehajte uporabljati vrečko in se obrnite na servisno službo.

Torbo napolnite in shranite na suhih površinah; za čiščenje zunanje površine uporabite suho, mehko krpo. Vreče ne potaplajte v vodo ali druge snovi, da se ne poškodujete.

Otroci smejo torbo uporabljati le pod strogim nadzorom odraslih.

Torbe ne uporabljajte med polnjenjem.

Torbe ne uporabljajte, če je zložena, nagubana ali poškodovana; ne uporabljajte jo, če je mokra ali vlažna.

Vrečke ne likajte.

Torbe ne puščajte izpostavljenе neposredni sončni svetlobi ali slabim vremenskim razmeram.

Ko jo ne uporabljate, izključite polnilnik iz električne vtičnice.

Če se lučka za polnjenje po 15 minutah polnjenja samodejno ne izklopi, takoj izvalcite polnilnik iz stenske vtičnice.

Vreča je že napolnjena z vodo v serijski proizvodnji: v vrečo ne nalivajte vode ali drugih tekočin.

### Uporaba

Vrečko položite na ravno in stabilno površino, pri tem pazite, da ostane vodoravna.

Polnilnik priključite na konektor na vrečki in nato vtič v stensko vtičnico. Zdaj se na polnilniku prižge lučka za polnjenje in torba se začne segrevati.

Med drgnjenjem vreča običajno nekoliko nabrekne zaradi pare, ki nastane v njej. Nežno pretresite vrečko, da se ogrevalna energija enakomerno porazdeli.

Po približno 8-14 minutah polnjenja se lučka ugasne in torba je pripravljena za uporabo.

**⚠ Opozorilo: ničesar ne polagajte na vrečko in ne pritiskajte pretiranega, da se izognete poškodbam in okvaram**

**⚠ Opozorilo: izogibajte se neposrednemu stiku s kožo, ko je vreča vroča, da ne pride do opeklin.**

Ko končate z uporabo, najprej odklopite vtič iz stenske vtičnice; nato polnilnik odstranite iz vrečke.

### Čiščenje in vzdrževanje

Preden nadaljujete s čiščenjem, odklopite vrečko iz stenske vtičnice in jo pustite, da se popolnoma ohladi.

**⚠ Opozorilo: izdelka ne spirajte pod vodo iz pipe; vrečke ne potaplajte v vodo ali druge tekočine; vrečke ne perite v pralnem stroju.**

Zunanjo površino vrečke in polnilnika očistite z mehko in suho krpo. Ne uporabljajte topil.

Preden shranite vrečko, se mora popolnoma ohladiti.

### Tehnični podatki

Moč: 380-420 WW

Napetost: 220-240V - 50 / 60Hz

**Iz kakršnih koli razlogov za izboljšanje si Beper pridržuje pravico do spremembe ali izboljšanja izdelka brez predhodnega obvestila**



Evropska direktiva 2011/65 / EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) zahteva, da starih gospodinskih električnih naprav ne smete odvreči v običajni nesortirani tok komunalnih odpadkov. Stare naprave je treba zbirati ločeno, da se optimizira predelava in recikliranje materialov, ki jih vsebujejo, ter zmanjša vpliv na zdravje ljudi in okolje. Prečrtani simbol "koš za smeti" na izdelku vas opomni na vašo obveznost, da morate odpadke odstranjevati ločeno.

**GARANCIJSKO IZJAVA**

Ta naprava je bila preverjena v tovarni. Od datuma prvotnega nakupa velja 24-mesečna garancija za materialne in proizvodne napake. V primeru zahtevka za jamstvo je treba predložiti potrdilo o nakupu in potrdilo o garanciji.

**Garancija velja samo z garancijskim potrdilom in dokazilom o nakupu (račun) z navedbo datuma nakupa in modela aparata**

Za kakršno koli tehnično pomoč se obrnite neposredno na prodajalca ali na naš sedež, da boste ohranili učinkovitost naprave in ne da razveljavili garancijo. Vsak poseg nepooblaščenih oseb na to napravo samodejno razveljavi garancijo.

**JAMSTVENI POGOJI**

Če naprava v času garancije pokaže napake zaradi napačnega materiala in / ali izdelave, garantiramo brezplačno popravilo pod pogojem, da:

- Naprava je bila pravilno uporabljena in za namen, za katerega je bila namenjena.
- V napravo ni bilo posega, razen v primeru vzdrževati.
- Predložiti je treba račun kot potrdilo o nakupu.
- Garancija ne krije napak, v primerno obrablje.

Zato so vsi deli, ki bi se lahko nenamerno zlomili ali imajo vidne znake uporabe v potrošnih izdelkih (kot so svetilke, baterije, grelni elementi ...), estetski deli izključeni iz garancije in kakršna koli napaka, ki je posledica neupoštevanja pravil za uporabo, malomarnost pri uporabi in / ali vzdrževanju naprave, neprevidnost, napačna ali nepravilna namestitvev, škoda med prevozom in katera koli druga škoda, ki je ni mogoče pripisati dobavitelju.

Za vsako napako, ki je ni bilo mogoče odpraviti v garancijskem roku, aparat zamenjamo brezplačno. V vsakem primeru, če je del, ki ga je treba zamenjati zaradi okvare, dodatek in / ali snemljiv del izdelka, si Beper pridržuje pravico do zamenjave le tistega dela in ne celotnega izdelka.

Obrnite se na svojega distributerja v svoji državi ali na drugem prodajnem oddelku Beper.

E-pošta [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), ki bo posredovala vaša vprašanja vašem distributerju.

## **Általános figyelmeztetések**

### **A készülék használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat.**

A készülék használata előtt és közben be kell tartani néhány alapvető óvintézkedést.

Miután eltávolította az összes csomagolóanyagot, ellenőrizze a készülék épségét. Kétség esetén ne használja a készüléket, és forduljon szakképzett szakemberhez. A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, hungarocell stb.) mindig a gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tartani, mivel potenciális veszélyforrást jelentenek.

Mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a műszaki adatok címkéjén feltüntetett feszültséggel, és hogy az elektromos rendszer kompatibilis a készülék teljesítményével.

Soha ne húzza ki a készüléket a konnektorból a tápkábel meghúzásával.

Ugyeljen arra, hogy a kábel soha ne érintkezzen forró vagy éles felületekkel.

Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült.

Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak vagy annak műszaki vevőszolgálatának, illetve szakképzett személynek kell kicserélnie az esetleges kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket csak váltóáramú konnektorba csatlakoztassa.

Általában nem tanácsos adaptereket, több aljzatot és/vagy vezetékhosszabbítást használni.

Ha ezek használata szükséges, csak a vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelelő adaptereket és vezetékhosszabbításokat használjon.

Ezt a készüléket csak arra a működésre szabad használni, amelyre kifejezetten tervezték. Minden más használat helytelennek és ezáltal veszélyesnek minősül, ami a garancia megszűnését vonja maga után. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen, nem megfelelő és ésszerűtlen használatból eredő károkért.

A veszélyes túlmelegedés elkerülése érdekében teljesen tekerje ki a tápkábelt, és húzza ki a konnektorból, ha a készüléket nem használja.

Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a konnektort a konnektorból.

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

Tartsa a készüléket távol a fűtőforrásoktól (pl. radiátor).

Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), valamint a készülékkel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve, ha a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személy szorosan felügyeli őket, vagy jól eligazítja őket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Ha a készüléket meg kell semmisíteni, ajánlott a készüléket működésképtelenné tenni.

**Javasolt továbbá a készülék azon részeinek ártalmatlanná tétele, amelyek veszélyt jelenthetnek.**

**Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket és annak kábelét tartsa távol 8 év alatti gyermekektől.**

Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a készülékkel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, feltéve, hogy a készülék biztonságos használatára vonatkozó teljes körű utasításokat kaptak, és megértették a készülékkel kapcsolatos kockázatokat.

### **Figyelmeztetések használatra**

Győződjön meg róla, hogy a töltőfény mindig a töltő felső oldalán van, amikor a táska töltődik. A töltés befejezésekor először húzza ki a töltőt a konnektorból, majd vegye ki a táskából.

Ne bökösse a táskát éles tárgyakkal, és ne gyakoroljon túlzott nyomást a táskára, hogy elkerülje annak sérülését és meghibásodását.

Meghibásodás esetén azonnal hagyja abba a táska használatát, és forduljon az értékesítés utáni szervizhez.

Ügyeljen arra, hogy a táskát száraz felületen töltsse fel és tárolja; a külső felület tisztításához használjon száraz, puha ruhát. A táskát ne merítse vízbe vagy más anyagba, a sérülések elkerülése érdekében.

A táska használata gyermekek által csak szigorú felnőtt felügyelet mellett engedélyezett.

Ne használja a táskát töltés közben.

Ne használja a táskát, ha összehajtogatott, gyűrött vagy sérült; ne használja, ha nedves vagy nedves.

Ne vasalja ki a táskát.

Ne hagyja a táskát közvetlen napfénynek vagy rossz időjárási körülményeknek kitéve.

Húzza ki a töltőt a konnektorból, ha nem használja.

Azonnal húzza ki a töltőt a fali aljzatból, ha a töltés jelzőfénye 15 perc töltés után nem kapcsol ki automatikusan.

A táskát a tömeggyártás során már feltöltötték vízzel: ne töltsön, és ne adjon hozzá vizet vagy más folyadékot a táska belsejébe.

#### Használat

Helyezze a párnát egy sima és stabil felületre, ügyelve arra, hogy vízszintesen tartsa.

Csatlakoztassa a töltőt a táskán található csatlakozóhoz, majd csatlakoztassa a dugót a fali aljzathoz. Most a töltőn lévő töltésjelző lámpa kigyullad, és a táska elkezd melegedni.

Szenesedés közben a zacskó általában egy kicsit megduzzad a benne képződő gőz miatt. Óvatosan rázza meg a zacskót, hogy a fűtési energia egyenletesen eloszoljon.

Kb. 8-14 perc töltés után a jelzőfény kialszik, és a párna készen áll a használatra.

**⚠ Figyelmeztetés: ne feküdjön rá a táskára, és ne gyakoroljon túlzott nyomást a táskára, a sérülések és a meghibásodás elkerülése érdekében.**

**⚠ Figyelmeztetés: kerülje a bőrrel való közvetlen érintkezést, amikor a zsák forró, az égési sérülések elkerülése érdekében.**

Ha befejezte a használatot, először húzza ki a dugót a fali aljzatból; majd vegye ki a töltőt a táskából.

#### Tisztítás és karbantartás

Húzza ki a táskát a konnektorból, és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt a tisztítási műveleteket folytatná.

**⚠ Figyelmeztetés: ne öblítse a terméket csapvíz alatt; ne merítse a táskát vízbe vagy más folyadékba; ne mossa a táskát mosógépben.**

A táska és a töltő külső felületét puha, száraz ruhával tisztítsa meg. Ne használjon oldószereket.

Tárolás előtt hagyja teljesen kihűlni a táskát.

#### Műszaki adatok

Teljesítmény: 380-420 W

Bemenet: 220-240V - 50/60Hz

**A folyamatos fejlesztés érdekében a Beper fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtatásokat és fejlesztéseket hajtson végre a kérdéses terméken.**



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2011/65/EU európai irányelv előírja, hogy a régi háztartási elektromos készülékeket nem szabad a szokásos, nem szelektált kommunális hulladékaramba dobni. A régi készülékeket elkülönítve kell gyűjteni annak érdekében, hogy optimalizálják a bennük lévő anyagok hasznosítását és újrahasznosítását, valamint csökkentsék az emberek egészségére és a környezetre gyakorolt hatást. A terméken található áthúzott "kerekese kuka" szimbólum emlékezteti Önt arra a kötelezettségére, hogy a készüléket a hulladékgyűjtés során szelektíven kell gyűjteni.

**GARANCIA TANÚSÍTVÁNY**

Ezt a készüléket a gyárban ellenőrizték. Az eredeti vásárlás napjától 24 hónapos garancia vonatkozik az anyag- és gyártási hibákra.

**Jótállási igény esetén a vásárlási bizonylatot és a jótállási jegyet együtt kell benyújtani. A garancia csak jótállási jegy és a vásárlást igazoló bizonylat (pénzügyi bizonylat) mellett érvényes, amelyen feltüntetik a vásárlás dátumát és a készülék típusát.**

Bármilyen technikai segítségért forduljon közvetlenül az eladóhoz vagy a központi irodánkhoz, hogy megőrizze a készülék hatékonyságát, és NE érvénytelenítse a garanciát. Bármilyen, a készüléken nem illetéktelen személy beavatkozása automatikusan érvényteleníti a garanciát.

**GARANCIA FELTÉTELEI**

Ha a készülék a jótállási idő alatt anyag- és/vagy gyártási hibából eredő meghibásodást mutat, ingyenes javítást vállalunk, feltéve, hogy:

- A készüléket rendeltetésszerűen és rendeltetésszerűen használták.
- A készüléket nem manipulálták, különben nem karbantartható.
- Be kell mutatni a vásárlási bizonylatot.
- A méltányos elhasználódást mutató készülékekre nem vonatkozik ez a garancia.

Ezért a garancia nem vonatkozik minden olyan alkatrészre, amely véletlenül eltörhet, vagy a használat látható nyomait mutatja a fogyóeszközökben (például lámpák, akkumulátorok, fűtőelemek stb.), az esztétikai alkatrészekre, és a szabályok be nem tartásából eredő hibákra. használatból, a készülék használatának és/vagy karbantartásának hanyagságából, gondatlanságból, hibás vagy nem megfelelő beszerelésből, szállítás közbeni sérülésekből és minden olyan kárból, amely a szállítónak nem tudható be.

Minden olyan hiba esetén, amelyet a garanciális időn belül nem lehetett kijavítani, a készüléket ingyenesen kicseréljük. Mindenesetre, ha a meghibásodás, törés vagy meghibásodás miatt cserélendő alkatrész a termék tartozéka és/vagy leszerelhető része, a Beper fenntartja a jogot, hogy csak a kérdéses alkatrészt cserélje ki, nem pedig a teljes terméket.

Forduljon országa forgalmazójához vagy a Beper értékesítés utáni osztályhoz.

E-mail küldése az **assistenza@beper.com** címre, amely továbbítja kérdéseit a forgalmazójának.

## YOU MIGHT ALSO LIKE

### Heated Electric Ice Scraper

**Cod.: P201UTP002**

Ideal for removing ice from windshields and vehicle windows  
Heated electric resistance, which helps removing even the thickest ice layers

Extendable handle and 4,5m cable, ideal to reach every corner to be defrosted

With practical LED light, for use in dark environment



## YOU MIGHT ALSO LIKE

### Fireplace Stove

**Cod.: RI.504**

Two power levels and adjustable thermostat

Metal body with cast iron effect finishing

Tempered glass front panel

Overheating protection

1950W





## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
[beper.com](http://beper.com)



## **CUSTOMER CARE BEPER**

